

Αγνή Παρθένη

(Agni Partene - P

Vs.1

1
A-gni Par-the-ne, De-e-spi-na, a-hran-te Te-o-to-o-o-ke
Ha-ire nim'-fi a-nim-fef-'te
Par-the-ne mi-tir, a-a-na-sa, pa-ne-dro-se-te po-o-o-ke
Ha-ire nim'-fi a-nim-fef-'te

Vs.2

2
I'-psi-lo-o'te-ra, Ou-u-u-ra'non, a-hfi-non lam-bro-te-e'era,
Ha-ire nim'-fi a-nim-fef-'te
Ha-a-ra par-the-ni-ko-o-on ho-ron, a-g'ge-lon i-per-te-e'era,
Ha-ire nim'-fi a-nim-fef-'te

Vs.3

3
E-e-klia-pro-te-ra ou-u-u-ra-non, fo-tos ka-ta-ro-te-e-ra
Ha-ire nim'-fi a-nim-fef-'te
To-on ou-ra-ni-on stra-a-a'ti-on, pa-so-n a-gi-o-te-e-ra,
Ha-ire nim'-fi a-nim-fef-'te

Vs.4

1
Ma-ri-a a-'i
A-hran-te nim

Vs.5

2
Ma-a-ri-a ni
Ho-o-ri se-mn

Vs.12

3
A-a-n-ti-la-vo
Ke-e-kli-ro-n

Αγνή (Agni) =precurat(a), pura, nevinovata, neatinsa; Παρθένη (Partene) =Fecioara, virgina; Δεσπίνα (Despina) =Doamna, domitoare, stapina; αχραντέ (Ahrante) =neinvinsa, invincibila; Θεοτοκέ (Theotoke - Theo-Toke) =Μαϊκα lui Dumnezeu; Χείρε (H'e're) =bucura-te; νυμφή (Nimfi) =mircasa / virgina / Irumusele nepatala, neatinsa de lume; ανυμφεντε (animle'te) =necasarita (aici, Nimfi animle'te e un joc de cuvinte, cu scopul de a transmite 'aina care, lumeste, e perceputa ca paradox: antinomia Fecioarei de a fi Nascatoare si neatinsa); μητηρ (Mitir) =mama; ανασσα (anassa) =respiratie, ultiina suflare; πανεδροσε (Panc-drose : cuv. compus, πανε (pane) - a tot, total, a toate, al tuturor, δροσε (drose) - roua) = a-tot-inrouata; τε(te) = si, si asa, in acelasi timp, pe de alta parte; ποχε (poke) = lina (in relatie cu simbolistica ortodoxa a Mielului jertfit) - a-tot-inrouarea si lina apar impreuna in context reprezentind doua concepte ce

devin convergente in teologia hristologica: apa ca mediu in care se infilteaza si sunt cuprinse in Sfinta Fecioara). Υψηλός = cer; αχτινών, αχτις (ahlinon, ahfis) = raza de lumina / fecioarelor; χορών, χορωόν (horon, horu) = (al, a...)